

EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

214.008.068-S&R Spiral Hole Saw Ø 68 mm with SDS plus 110 mm adapter and 8x110 mm centre bit.



214.008.082-S&R Spiral Hole Saw 82 mm Ø 82 mm with SDS plus 110 mm adapter and 8x110 mm centre bit.



214.008.600-S&R Extension for SDS PLUS 600 mm drill bits.



1. Assignment:

The S&R Hole Saw is a cutting tool used in construction to create cylindrical holes in various materials by removing a solid cylinder or core with a hammer drill. The hole saws are a robust, durable tool that performs fast drilling of 68 and 82 mm diameter holes in concrete, stone, brick and is suitable for all types of installation work.

2. Main parameters of the tool:



S&R Hole Saws are made of YG8 carbide and are optimised with flutes that increase drilling efficiency and provide better dust extraction during operation. The bits have a long service life. The drill bits consist of an annular bit, an SDS Plus shank and a centre bit that enables precise and even holes in materials. They are suitable for use with SDS Plus hammers. The shank length is 100 mm, the length of the hole saw itself is 60 mm, and the diameter is accordingly:

- S&R Spiral Hole Saw Ø 68 mm with SDS Plus Adapter 110 mm and 8x110 mm Centre Cutter (Part No. 214.008.068);

- S&R Spiral Hole Saw Ø 82 mm with SDS plus 110 mm adapter and 8x110 mm centre cutter (Part No. 214.008.082);

Parameters of the centre bit: 8x110 mm.

S&R Extension for SDS PLUS 600 mm Drill Bits (Article No. 214.008.600). Made of high quality tool steel, it provides efficient performance in demanding applications. The extension is 600 mm long.

3. Safety precautions when working with the tool:

3.1. Inspect the workplace, remove objects that interfere with the work.

3.2. Do not use accessories that are not specifically designed or recommended for this tool by the manufacturer.

3.3. Before each use, check for chips or cracks, wear and tear.

3.4. Wear personal protective equipment. Wear a face shield or goggles that are capable of trapping debris and dust generated during work; protect your respiratory system with a respirator. Wear protective gloves.

3.5. Be careful as particles of materials may fly off during drilling.

3.6. The work is performed more efficiently and safely if the power tool is operated in accordance with the prescribed standards, loads, forces and speed. Before drilling with the power tool, make sure that it is in good working order. Avoid unintentional starting. Do not keep your finger on the switch when carrying the tool. Check the grounding circuit between the tool body and the grounding contact of the power plug at idle. Do not overload the power tool during drilling, work within the passport limits permitted by the manufacturer. Work only with the front handle installed.

3.7. Caution - the tool contains cutting parts.

3.8. Do not work in the rain.

3.9. Protect parts of your body from possible contact with moving parts of the tool.

3.10. Drilling holes in walls, panels and ceilings that may contain hidden electrical wiring, as well as other work that may damage the insulation of electrical wires and installations, must be done only after they have been disconnected from the power supply, and all measures must be taken to prevent accidental voltage from appearing on them.

3.11. Not intended for use by children.

3.12. Use the tool only for its intended purpose.

3.13. Avoid applying excessive force to the tool to avoid damage or breakage of the tool.

3.14. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use may result in injury. The tool must not be used again.

3.15. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body.

The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

4. Preparation of the tool for use:

Carefully read all danger warnings on this tool.

4.1. The hammer must be positioned perpendicular to the surface and must not move during operation. Work only with the special handle. To set the handle to a comfortable position:

- loosen the handle by turning its lower part counterclockwise;
- adjust the working position of the handle;
- fix the position by turning the auxiliary handle clockwise.

Do not tilt the drill bit. The hammer drill should be comfortable in the hands and not slip out.

4.2. Work with a hammer drill with hole saws in the -no impact mode!

4.3. For optimum performance, make markings before starting drilling.

4.4. Start drilling the hole with the help of a perforator at the appropriate speed. These models of hole saws must be used with a hammer drill designed for SDS-plus shanks. Work with other types is not recommended. The use of other types of shank seats may cause damage to the tool and even injury to the operator and other persons.

4.5. In order to mount or remove the hole saw from the hammer drill

- Pull the chuck retaining ring towards the front handle and hold it in this position.

- Insert the drill bit in a rotating motion into the tool holder until it stops. The shank automatically locks into position.

- Removing the drill bit. Pull off the retaining ring of the toolholder and pull the bit out of the chuck.

To install a replacement tool in the product, first of all, clean the shank (wipe dry with a clean cloth) and then lubricate it with a small amount (0.5-1 g) of grease.

5. How to use:

To improve performance, crown lubricant sprays can be used. They increase the service life of the tool by several times and reduce the load on the hammer drill itself. Lubricants are applied directly to the shank of the hole saw. Cooling and lubrication are important when drilling deep holes. You can also use special vacuum cleaner attachments for comfortable use, which reduce the amount of dust generated during drilling and improve respiratory protection. If you need to drill a hole larger than 4-5 cm, you need to take out the crown from time to time and clean it from dust. Be sure to check the perpendicular position to the drill hole with the help of the bubble level on the drill. If the hole saw is stuck, do not swing it to the side to avoid breaking the power tool.

If you need to drill a hole and the normal length of the shank is not enough, use the S&R Extension Bit for SDS PLUS 600 mm Drill Bits (Art. No. 214.008.600). To change to an extension, unscrew the regular shank from the hole saw and replace it with the extension. This, in turn, will be installed in the seat of the hammer drill.

6. Maintenance:

It is important to store the hole saws and the hole saw extension in a cool, dry and well-ventilated place, not exposed to temperature and moisture. Do not allow condensation to form. This will help prevent rust and corrosion and extend the service life of the tool. The metal surfaces of the tool should be treated with an anti-corrosion agent. This additional layer of protection will significantly reduce the likelihood of rust formation. After each use, wipe the drill bit with a dry or damp

cloth to remove dust, dirt and material residue. Before starting work, inspect the tool thoroughly (clean and lubricate if necessary), paying attention to any damage to its main parts. Do not use the tool if it is visually damaged.

7.Storage and transportation:

7.1. Transport the tool in individual rigid transport packaging that ensures its integrity.

7.2. Protect the tool from drops and impacts. During storage and transport, the instrument must be protected from mechanical impact, moisture and contamination.

7.3. When carrying or transporting the tool with sharp parts, these parts must be covered.

7.4. Store the product in a dry, locked place to prevent its use and damage by unauthorised persons, especially children. Avoid storage in high humidity conditions. Do not allow persons who are not familiar with the operating safety regulations to work with it.

7.5. Transportation is allowed by all types of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transportation.

7.6. Do not place heavy objects on the product. During loading and unloading operations and transportation, the product must not be subjected to shocks and atmospheric precipitation.

8. Disposal:

Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
Anweisungen befolgen.**

214.008.068-S&R Spiralbohrersäge Ø 68 mm mit SDS plus 110 mm Adapter und 8x110 mm Zentrierbohrer.



214.008.082-S&R Spiralbohrersäge 82 mm Ø 82 mm mit SDS plus 110 mm Adapter und 8x110 mm Zentrierbohrer.



214.008.600-S&R Verlängerung für SDS PLUS 600 mm Bohrer.



1. Einsatzgebiet:

Die S&R Lochsäge ist ein Schneidwerkzeug, das im Bauwesen zur Herstellung von zylindrischen Löchern in verschiedenen Materialien verwendet wird, indem ein massiver Zylinder oder Kern mit einem Bohrhämmer entfernt wird. Die Lochsägen sind ein robustes, langlebiges Werkzeug, das schnelles Bohren von Löchern mit 68 und 82 mm Durchmesser in Beton, Stein und Ziegeln ermöglicht und für alle Arten von Installationsarbeiten geeignet ist.

2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:



Die S&R-Lochsägen bestehen aus YG8-Hartmetall und sind mit Spannuten versehen, die die Bohreffizienz erhöhen und eine bessere Staubabsaugung während des Betriebs ermöglichen. Die Bohrer haben eine lange Lebensdauer. Die Bohrer bestehen aus einem Ringbohrer, einem SDS Plus-Schaft und einem Zentrierbohrer, der präzise und gleichmäßige Löcher in

Materialien ermöglicht. Sie sind für die Verwendung mit SDS-Plus-Hämmern geeignet. Die Schaftlänge beträgt 100 mm, die Länge der Lochsäge selbst beträgt 60 mm, der Durchmesser ist entsprechend:

- S&R Spiral-Lochsäge Ø 68 mm mit SDS Plus Adapter 110 mm und 8x110 mm Zentrierfräser (Art.-Nr. 214.008.068);

- S&R Spiralbohrersäge Ø 82 mm mit SDS plus 110 mm Adapter und 8x110 mm Zentrierfräser (Art.-Nr. 214.008.082);

Parameter des Zentrierbohrers: 8x110 mm.

S&R Verlängerung für SDS PLUS 600 mm Bohrer (Art.-Nr. 214.008.600). Sie ist aus hochwertigem Werkzeugstahl gefertigt und bietet effiziente Leistung bei anspruchsvollen Anwendungen. Die Verlängerung ist 600 mm lang.

3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:

3.1. Den Arbeitsplatz inspizieren und Gegenstände, die die Arbeit behindern, entfernen.

3.2. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Werkzeug entwickelt oder vom Hersteller empfohlen wurde.

3.3. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Späne oder Risse vorhanden sind und ob das Gerät abgenutzt ist.

3.4. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille, die in der Lage ist, den bei der Arbeit entstehenden Schutt und Staub aufzufangen; schützen Sie Ihre Atemwege mit einem Atemschutzgerät. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

3.5. Seien Sie vorsichtig, da beim Bohren Materialpartikel wegfiegen können.

3.6. Die Arbeit wird effizienter und sicherer ausgeführt, wenn das Elektrowerkzeug unter Einhaltung der vorgeschriebenen Normen, Lasten, Kräfte und Geschwindigkeiten betrieben wird. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren mit dem Elektrowerkzeug, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Halten Sie den Finger nicht auf dem Schalter, wenn Sie das Gerät tragen. Überprüfen Sie den Erdungskreislauf zwischen dem Werkzeugkörper und dem Erdungskontakt des Netzsteckers im Leerlauf. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug beim Bohren nicht, arbeiten Sie innerhalb der vom Hersteller zugelassenen Passgrenzen. Arbeiten Sie nur mit montiertem Frontgriff.

3.7. Vorsicht - das Werkzeug enthält schneidende Teile.

3.8. Nicht im Regen arbeiten.

3.9. Schützen Sie Ihre Körperteile vor möglichem Kontakt mit beweglichen Teilen des Werkzeugs.

3.10. Das Bohren von Löchern in Wänden, Paneelen und Decken, die verborgene elektrische Leitungen enthalten können, sowie andere Arbeiten, die die Isolierung elektrischer Leitungen und Installationen beschädigen können, dürfen nur

ausgeführt werden, nachdem sie von der Stromversorgung getrennt wurden, und es müssen alle Maßnahmen ergriffen werden, um zu verhindern, dass an ihnen zufällige Spannungen auftreten.

3.11. Nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt.

3.12. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.13. Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug an, um Beschädigungen oder Brüche des Werkzeugs zu vermeiden.

3.14. Wurde das Werkzeug während der Benutzung beschädigt, verformt oder abgenutzt, kann eine weitere Benutzung zu Verletzungen führen. Das Werkzeug darf dann nicht mehr verwendet werden.

3.15. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:

Lesen Sie sorgfältig alle Gefahrenhinweise auf diesem Werkzeug.

4.1. Der Hammer muss senkrecht zur Oberfläche stehen und darf sich während des Betriebs nicht bewegen. Arbeiten Sie nur mit dem Spezialgriff. Um den Stiel in eine bequeme Position zu bringen: 1:

- Lösen Sie den Stiel, indem Sie seinen unteren Teil gegen den Uhrzeigersinn drehen;

- Stellen Sie die Arbeitsposition des Griffs ein;

- Fixieren Sie die Position, indem Sie den Hilfsgriff im Uhrzeigersinn drehen.

Kippen Sie den Bohrer nicht. Der Bohrhammer sollte gut in der Hand liegen und nicht herausrutschen.

4.2. Arbeiten Sie mit einem Bohrhammer mit Lochsägen in der Betriebsart -kein Schlag!

4.3. Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollten Sie vor Beginn des Bohrvorgangs Markierungen vornehmen.

4.4. Beginnen Sie mit dem Bohren des Lochs mit Hilfe eines Perforators bei angemessener Geschwindigkeit. Diese Lochsäge Modelle müssen mit einem Bohrhammer verwendet werden, der für SDS-plus-Schäfte ausgelegt ist. Die Arbeit mit anderen Typen wird nicht empfohlen. Die Verwendung anderer

Arten von Schaftsitzen kann zu Schäden am Werkzeug und sogar zu Verletzungen des Bedieners und anderer Personen führen.

4.5. Um die Lochsäge am Bohrhammer zu montieren oder zu entfernen

- Ziehen Sie den Haltering des Bohrfutters in Richtung des vorderen Griffs und halten Sie ihn in dieser Position.

- Führen Sie den Bohrer in einer drehenden Bewegung bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme ein. Der Schaft rastet automatisch ein.

- Entfernen des Bohrers. Ziehen Sie den Haltering des Werkzeughalters ab und ziehen Sie den Bohrer aus dem Futter.

Um ein Ersatzwerkzeug in das Produkt einzubauen, reinigen Sie zunächst den Schaft (mit einem sauberen Tuch abwischen) und schmieren Sie ihn dann mit einer kleinen Menge (0,5-1 g) Fett ein.

5. Verwendung:

Um die Leistung zu verbessern, können Kronenschmierstoffsprays verwendet werden. Sie erhöhen die Lebensdauer des Werkzeugs um ein Vielfaches und verringern die Belastung des Bohrhammers selbst. Die Schmiermittel werden direkt auf den Schaft der Lochsäge aufgetragen. Kühlung und Schmierung sind beim Bohren tiefer Löcher wichtig. Für einen komfortablen Einsatz können Sie auch spezielle Staubsaugeraufsätze verwenden, die die Staubbildung beim Bohren verringern und den Atemschutz verbessern. Wenn Sie ein Loch bohren müssen, das größer als 4-5 cm ist, müssen Sie die Krone von Zeit zu Zeit herausnehmen und sie von Staub befreien. Überprüfen Sie unbedingt die senkrechte Lage zum Bohrloch mit Hilfe der Wasserwaage an der Bohrmaschine. Wenn die Lochsäge fest sitzt, dürfen Sie sie nicht zur Seite schwenken, damit das Elektrowerkzeug nicht beschädigt wird.

Wenn Sie ein Loch bohren müssen und die normale Schaftlänge nicht ausreicht, verwenden Sie den S&R Verlängerungsbohrer für SDS PLUS 600 mm Bohrer (Art. Nr. 214.008.600). Um auf die Verlängerung zu wechseln, schrauben Sie den regulären Schaft von der Lochsäge ab und ersetzen ihn durch die Verlängerung. Diese wird wiederum in den Sitz des Bohrhammers eingesetzt.

6. Wartung:

Es ist wichtig, die Lochsägen und die Lochsägenverlängerung an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufzubewahren, der weder Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist. Achten Sie darauf, dass sich kein Kondenswasser bildet. Dies trägt dazu bei, Rost und Korrosion zu verhindern und die Lebensdauer des Werkzeugs zu verlängern. Die Metalloberflächen des Werkzeugs sollten mit einem Korrosionsschutzmittel behandelt werden. Durch diese zusätzliche Schutzschicht wird die Wahrscheinlichkeit der Rostbildung erheblich verringert. Wischen Sie den Bohrer nach

jedem Gebrauch mit einem trockenen oder feuchten Tuch ab, um Staub, Schmutz und Materialrückstände zu entfernen. Überprüfen Sie das Werkzeug vor Beginn der Arbeit gründlich (reinigen und schmieren Sie es bei Bedarf) und achten Sie dabei auf eventuelle Schäden an den wichtigsten Teilen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist.

7. Lagerung und Transport:

7.1. Transportieren Sie das Werkzeug in einer individuellen, festen Transportverpackung, die seine Unversehrtheit gewährleistet.

7.2. Schützen Sie das Gerät vor Stürzen und Stößen. Während der Lagerung und des Transports muss das Gerät vor mechanischen Stößen, Feuchtigkeit und Verschmutzung geschützt werden.

7.3. Wenn das Gerät mit scharfen Teilen getragen oder transportiert wird, müssen diese Teile abgedeckt werden.

7.4. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, verschlossenen Ort, um die Benutzung und Beschädigung durch Unbefugte, insbesondere Kinder, zu verhindern. Vermeiden Sie die Lagerung bei hoher Luftfeuchtigkeit. Lassen Sie keine Personen damit arbeiten, die nicht mit den Betriebssicherheitsvorschriften vertraut sind.

7.5. Der Transport ist mit allen Transportmitteln zulässig, die die Unversehrtheit des Produkts gewährleisten, und zwar in Übereinstimmung mit den allgemeinen Transportvorschriften.

7.6. Keine schweren Gegenstände auf das Produkt stellen. Während der Be- und Entladevorgänge und des Transports darf das Produkt keinen Stößen und atmosphärischen Niederschlägen ausgesetzt werden.

8. Entsorgen:

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.
Suivez les instructions.**

214.008.068-S&R Spiral Hole Saw Ø 68 mm avec adaptateur SDS plus 110 mm et fraise centrale 8x110 mm.



214.008.082-Scie hélicoïdale S&R 82 mm Ø 82 mm avec adaptateur SDS plus 110 mm et fraise centrale 8x110 mm.



214.008.600-S&R Rallonge pour mèches SDS PLUS 600 mm.



1. Utilisation :

La scie cloche S&R est un outil de coupe utilisé dans la construction pour créer des trous cylindriques dans divers matériaux en enlevant un cylindre solide ou un noyau à l'aide d'un marteau perforateur. Les scies cloches sont des outils robustes et durables qui permettent de percer rapidement des trous de 68 et 82 mm de diamètre dans le béton, la pierre, la brique et conviennent à tous les types de travaux d'installation.

2. Principaux paramètres de l'outil :



Les scies cloches S&R sont fabriquées en carbure YG8 et sont optimisées avec des goujures qui augmentent l'efficacité du perçage et permettent une meilleure extraction de la poussière pendant l'opération. Les trépan ont une longue durée de vie. Les mèches se composent d'une mèche annulaire, d'une tige SDS Plus et d'une mèche centrale qui permet de réaliser des trous précis et réguliers dans les matériaux. Ils peuvent être utilisés avec les marteaux SDS Plus. La longueur de la tige est de 100 mm, la longueur de la scie cloche elle-même est de 60 mm, et le diamètre est en conséquence :

- Scie cloche hélicoïdale S&R Ø 68 mm avec adaptateur SDS Plus 110 mm et fraise centrale 8x110 mm (Part No. 214.008.068) ;

- Scie hélicoïdale S&R Ø 82 mm avec adaptateur SDS plus 110 mm et fraise centrale 8x110 mm (Part No. 214.008.082) ;

Paramètres de la mèche centrale : 8x110 mm.

Rallonge S&R pour mèches SDS PLUS 600 mm (Article n° 214.008.600). Fabriquée en acier à outils de haute qualité, elle offre une performance efficace dans les applications exigeantes. La rallonge a une longueur de 600 mm.

3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

3.1. Inspecter le lieu de travail, enlever les objets qui gênent le travail.

3.2. N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécifiquement conçus ou recommandés pour cet outil par le fabricant.

3.3. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a pas d'éclats ou de fissures, ni d'usure.

3.4. Porter un équipement de protection individuelle. Portez un écran facial ou des lunettes capables de retenir les débris et

les poussières générés pendant le travail ; protégez votre système respiratoire à l'aide d'un appareil respiratoire. Portez des gants de protection.

3.5. Soyez prudent car des particules de matériaux peuvent s'envoler pendant le forage.

3.6. Le travail est effectué de manière plus efficace et plus sûre si l'outil électrique est utilisé conformément aux normes, charges, forces et vitesses prescrites. Avant de percer avec l'outil électrique, assurez-vous qu'il est en bon état de fonctionnement. Évitez les démarrages intempestifs. Ne gardez pas le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil. Vérifier le circuit de mise à la terre entre le corps de l'outil et le contact de mise à la terre de la fiche d'alimentation au repos. Ne surchargez pas l'outil électrique pendant le perçage, travaillez dans les limites du passeport autorisé par le fabricant. Ne travailler qu'avec la poignée avant installée.

3.7. Attention - l'outil contient des pièces coupantes.

3.8. Ne pas travailler sous la pluie.

3.9. Protégez les parties de votre corps d'un éventuel contact avec les pièces mobiles de l'outil.

3.10. Le perçage de trous dans les murs, panneaux et plafonds pouvant contenir des fils électriques cachés, ainsi que d'autres travaux susceptibles d'endommager l'isolation des fils et installations électriques, ne doivent être effectués qu'après avoir été déconnectés de l'alimentation électrique, et toutes les mesures doivent être prises pour éviter qu'une tension accidentelle n'apparaisse sur ces derniers.

3.11. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.12. N'utiliser l'outil que pour l'usage auquel il est destiné.

3.13. Évitez d'appliquer une force excessive sur l'outil afin d'éviter de l'endommager ou de le casser.

3.14. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure au cours de son utilisation, la poursuite de son utilisation peut entraîner des blessures. L'outil ne doit pas être réutilisé.

3.15. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

L'entreprise n'est pas responsable de la mauvaise utilisation de l'outil, de l'utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :

Lisez attentivement tous les avertissements de danger figurant sur cet outil.

4.1. Le marteau doit être positionné perpendiculairement à la surface et ne doit pas bouger pendant le travail. Travaillez

uniquement avec la poignée spéciale. Pour placer la poignée dans une position confortable : 1 :

- desserrer la poignée en tournant sa partie inférieure dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;

- ajuster la position de travail de la poignée ;

- fixer la position en tournant la poignée auxiliaire dans le sens des aiguilles d'une montre.

Ne pas incliner le foret. Le marteau perforateur doit être confortable dans les mains et ne pas glisser.

4.2. Travailler avec un marteau perforateur et des scies cloches en mode « pas de choc » !

4.3. Pour une performance optimale, faites des repères avant de commencer à percer.

4.4. Commencer à percer le trou à l'aide d'un perforateur à la vitesse appropriée. Ces modèles de scies cloches doivent être utilisés avec un marteau perforateur conçu pour les tiges SDS-plus. L'utilisation d'autres types n'est pas recommandée. L'utilisation d'autres types de sièges de tige peut endommager l'outil et même blesser l'opérateur et d'autres personnes.

4.5. Pour monter ou retirer la scie cloche du marteau perforateur

- Tirez l'anneau de retenue du mandrin vers la poignée avant et maintenez-le dans cette position.

- Insérez la mèche dans le porte-outil en effectuant un mouvement de rotation jusqu'à ce qu'elle s'arrête. La tige se bloque automatiquement en position.

-Retrait du foret. Retirez l'anneau de retenue du porte-outil et sortez le foret du mandrin.

Pour installer un outil de remplacement dans le produit, nettoyez d'abord la tige (essuyez-la avec un chiffon propre), puis lubrifiez-la avec une petite quantité (0,5-1 g) de graisse.

5. Mode d'emploi :

Pour améliorer les performances, des sprays lubrifiants pour couronnes peuvent être utilisés. Ils permettent de multiplier la durée de vie de l'outil et de réduire la charge sur le marteau perforateur lui-même. Les lubrifiants sont appliqués directement sur la tige de la scie cloche. Le refroidissement et la lubrification sont importants lors du forage de trous profonds. Vous pouvez également utiliser des accessoires d'aspirateur spéciaux pour une utilisation confortable, qui réduisent la quantité de poussière générée pendant le perçage et améliorent la protection respiratoire. Si vous devez percer un trou de plus de 4-5 cm, vous devez retirer la couronne de temps en temps et la nettoyer de la poussière. Veillez à vérifier la position perpendiculaire au trou de forage à l'aide du niveau à bulle de la perceuse. Si la scie cloche est coincée, ne la faites pas basculer sur le côté pour éviter de casser l'outil électrique.

Si vous devez percer un trou et que la longueur normale de la tige ne suffit pas, utilisez la rallonge S&R pour mèches SDS PLUS 600 mm (Art. No. 214.008.600). Pour changer de rallonge, dévisser la tige normale de la scie cloche et la remplacer par la rallonge. Celle-ci, à son tour, sera installée dans le siège du marteau perforateur.

6. Entretien :

Il est important de ranger les scies cloches et les rallonges dans un endroit frais, sec et bien ventilé, à l'abri de la température et de l'humidité. Ne laissez pas la condensation se former. Cela permet d'éviter la rouille et la corrosion et de prolonger la durée de vie de l'outil. Les surfaces métalliques de l'outil doivent être traitées avec un agent anticorrosion. Cette couche de protection supplémentaire réduira considérablement la probabilité de formation de rouille. Après chaque utilisation, essuyez le foret avec un chiffon sec ou humide pour éliminer la poussière, la saleté et les résidus de matériaux. Avant de commencer à travailler, inspectez soigneusement l'outil (nettoyez-le et lubrifiez-le si nécessaire), en veillant à ce que ses principales pièces ne soient pas endommagées. N'utilisez pas l'outil s'il est visuellement endommagé.

7. le stockage et le transport :

7.1. Transporter l'outil dans un emballage de transport individuel rigide garantissant son intégrité.

7.2. Protéger l'outil contre les chutes et les chocs. Pendant le stockage et le transport, l'instrument doit être protégé des chocs mécaniques, de l'humidité et de la contamination.

7.3. Lorsque l'outil est transporté avec des parties tranchantes, celles-ci doivent être couvertes.

7.4. Stocker le produit dans un endroit sec et fermé à clé afin d'éviter qu'il ne soit utilisé et endommagé par des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Évitez de le stocker dans des conditions d'humidité élevée. Ne pas permettre à des

personnes qui ne connaissent pas les règles de sécurité d'utilisation de travailler avec le produit.

7.5. le transport est autorisé par tous les types de transport qui garantissent l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

7.6. Ne pas placer d'objets lourds sur le produit. Pendant les opérations de chargement et de déchargement et pendant le transport, le produit ne doit pas être soumis à des chocs et à des précipitations atmosphériques.

8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.
Seguire le istruzioni.**

214.008.068-S&R Sega a spirale Ø 68 mm con adattatore SDS plus 110 mm e punta centrale 8x110 mm.



214.008.082-S&R Sega a spirale per fori 82 mm Ø 82 mm con adattatore SDS plus 110 mm e punta centrale 8x110 mm.



214.008.600-S&R Prolunga per punte SDS PLUS 600 mm.



1. Assegnazione:

La sega a tazza S&R è un utensile da taglio utilizzato in edilizia per creare fori cilindrici in vari materiali rimuovendo un cilindro solido o un nucleo con un trapano a percussione. Le seghe a tazza sono uno strumento robusto e durevole che esegue fori rapidi di diametro 68 e 82 mm in calcestruzzo, pietra, mattoni ed è adatto a tutti i tipi di lavori di installazione.

2. Parametri principali dell'utensile:



Le seghe a tazza S&R sono realizzate in carburo YG8 e sono ottimizzate con scanalature che aumentano l'efficienza della foratura e garantiscono una migliore estrazione della polvere durante il funzionamento. Le punte hanno una lunga durata. Le punte sono composte da una punta anulare, un gambo SDS Plus e una punta centrale che consente di realizzare fori precisi e uniformi nei materiali. Sono adatte all'uso con i martelli SDS Plus. La lunghezza del gambo è di 100 mm, la lunghezza della sega a tazza è di 60 mm e il diametro di conseguenza:

- S&R Spiral Hole Saw Ø 68 mm con adattatore SDS Plus 110 mm e fresa centrale 8x110 mm (codice 214.008.068);

- S&R Spiral Hole Saw Ø 82 mm con adattatore SDS plus 110 mm e fresa centrale 8x110 mm (codice 214.008.082);

Parametri della punta centrale: 8x110 mm.

Prolunga S&R per punte SDS PLUS 600 mm (articolo n. 214.008.600). Realizzata in acciaio per utensili di alta qualità, garantisce prestazioni efficienti nelle applicazioni più impegnative. La prolunga è lunga 600 mm.

3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

3.1. Ispezionare il posto di lavoro, rimuovere gli oggetti che interferiscono con il lavoro.

3.2. Non utilizzare accessori non specificamente progettati o raccomandati dal produttore per questo utensile.

3.3. Prima di ogni utilizzo, controllare che non vi siano scheggiature o incrinature, usura e rotture.

3.4. Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare uno schermo facciale o occhiali in grado di trattenere i detriti e la polvere generati durante il lavoro; proteggere le vie respiratorie con un respiratore. Indossare guanti protettivi.

3.5. Prestare attenzione perché durante la perforazione possono volare particelle di materiali.

3.6. Il lavoro viene eseguito in modo più efficiente e sicuro se l'elettrodotto viene utilizzato secondo gli standard, i carichi, le forze e la velocità prescritti. Prima di forare con l'elettrodotto, accertarsi che sia in buone condizioni di funzionamento. Evitare l'avviamento involontario. Non tenere il dito sull'interruttore quando si trasporta l'utensile. Controllare il circuito di messa a terra tra il corpo dell'utensile e il contatto di terra della spina di alimentazione al minimo. Non sovraccaricare l'utensile elettrico durante la foratura, lavorare entro i limiti di passaporto consentiti dal produttore. Lavorare solo con l'impugnatura anteriore installata.

3.7. Attenzione: l'utensile contiene parti taglienti.

3.8. Non lavorare sotto la pioggia.

3.9. Proteggere le parti del corpo dal possibile contatto con le parti mobili dell'utensile.

3.10. I fori nelle pareti, nei pannelli e nei soffitti che possono contenere cavi elettrici nascosti, nonché altri lavori che possono danneggiare l'isolamento dei cavi e degli impianti elettrici, devono essere eseguiti solo dopo averli scollegati dall'alimentazione elettrica e devono essere adottate tutte le misure per evitare che su di essi si verifichino tensioni accidentali.

3.11. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.12. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.13. Evitare di applicare una forza eccessiva all'utensile per non danneggiarlo o romperlo.

3.14. Se l'utensile ha subito un impatto fisico, è stato deformato o si è usurato durante l'uso, un ulteriore utilizzo può causare lesioni. L'utensile non deve essere riutilizzato.

3.15. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordare di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dell'utensile per l'uso:

Leggere attentamente tutte le avvertenze di pericolo riportate sull'utensile.

4.1. Il martello deve essere posizionato perpendicolarmente alla superficie e non deve muoversi durante il funzionamento. Lavorare solo con l'impugnatura speciale. Per impostare l'impugnatura in una posizione comoda: 1. Allentare l'impugnatura

- allentare l'impugnatura ruotando la parte inferiore in senso antiorario;

- regolare la posizione di lavoro dell'impugnatura;

- fissare la posizione ruotando l'impugnatura ausiliaria in senso orario.

Non inclinare la punta del trapano. Il trapano a percussione deve essere comodo nelle mani e non deve scivolare.

4.2. Lavorare con un trapano a percussione con seghe a tazza in modalità -no impact!

4.3. Per ottenere prestazioni ottimali, fare delle marcature prima di iniziare la foratura.

4.4. Iniziare a praticare il foro con l'aiuto di un perforatore alla velocità appropriata. Questi modelli di seghe a tazza devono essere utilizzati con un trapano a percussione progettato per i codoli SDS-plus. Si sconsiglia di lavorare con altri tipi. L'uso di altri tipi di sedi per gambi può causare danni all'utensile e persino lesioni all'operatore e ad altre persone.

4.5. Per montare o rimuovere la sega a tazza dal trapano a percussione

- Tirare l'anello di fissaggio del mandrino verso l'impugnatura anteriore e mantenerlo in questa posizione.

- Inserire la punta del trapano con un movimento rotatorio nel portautensili fino all'arresto. Il gambo si blocca automaticamente in posizione.

- Rimozione della punta. Estrarre l'anello di fissaggio del portautensili ed estrarre la punta dal mandrino.

Per installare un utensile di ricambio nel prodotto, pulire innanzitutto il gambo (asciugandolo con un panno pulito) e poi lubrificarlo con una piccola quantità (0,5-1 g) di grasso.

5. Come si usa:

Per migliorare le prestazioni, è possibile utilizzare spray lubrificanti a corona. Essi aumentano di diverse volte la durata dell'utensile e riducono il carico sul trapano a percussione stesso. I lubrificanti vengono applicati direttamente sul gambo della sega a tazza. Il raffreddamento e la lubrificazione sono importanti quando si eseguono fori profondi. Per un uso

confortevole, è possibile utilizzare speciali accessori per aspirapolvere che riducono la quantità di polvere generata durante la foratura e migliorano la protezione delle vie respiratorie. Se si deve praticare un foro più grande di 4-5 cm, è necessario estrarre la corona di tanto in tanto e pulirla dalla polvere. Assicurarsi di controllare la posizione perpendicolare al foro con l'aiuto della livella a bolla sul trapano. Se la sega a tazza è bloccata, non farla oscillare di lato per evitare di rompere l'elettrodotto.

Se è necessario eseguire un foro e la lunghezza normale del gambo non è sufficiente, utilizzare la prolunga S&R per punte SDS PLUS 600 mm (art. 214.008.600). Per passare alla prolunga, svitare il gambo normale dalla sega a tazza e sostituirlo con la prolunga. Questa, a sua volta, verrà installata nella sede del trapano a percussione.

6. Manutenzione:

È importante conservare le seghe a tazza e la prolunga in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, non esposto a temperatura e umidità. Non permettere la formazione di condensa. In questo modo si previene la ruggine e la corrosione e si prolunga la durata dell'utensile. Le superfici metalliche dell'utensile devono essere trattate con un agente anticorrosione. Questo ulteriore strato di protezione ridurrà notevolmente la probabilità di formazione di ruggine. Dopo ogni utilizzo, pulire la punta con un panno asciutto o umido per rimuovere polvere, sporco e residui di materiale. Prima di iniziare il lavoro, ispezionare accuratamente l'utensile (se necessario, pulirlo e lubrificarlo), prestando attenzione a eventuali danni alle sue parti principali. Non utilizzare l'utensile se è visivamente danneggiato.

7. Stoccaggio e trasporto:

7.1. Trasportare l'utensile in un imballaggio rigido individuale per il trasporto che ne garantisca l'integrità.

7.2. Proteggere lo strumento da cadute e urti. Durante lo stoccaggio e il trasporto, lo strumento deve essere protetto da urti meccanici, umidità e contaminazione.

7.3. Quando si trasporta o si trasporta lo strumento con parti taglienti, queste devono essere coperte.

7.4. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e chiuso a chiave per impedirne l'uso e il danneggiamento da parte di persone non autorizzate, soprattutto bambini. Evitare lo stoccaggio in condizioni di elevata umidità. Non permettere a persone che non conoscono le norme di sicurezza di lavorare con il prodotto.

7.5. Il trasporto è consentito con tutti i tipi di trasporto che garantiscano l'integrità del prodotto, in conformità alle norme generali di trasporto.

7.6. Non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto. Durante le operazioni di carico e scarico e il trasporto, il prodotto non deve essere sottoposto a urti e precipitazioni atmosferiche.

8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

214.008.068-Sierra de corona en espiral S&R Ø 68 mm con adaptador SDS plus 110 mm y fresa de centrar 8x110 mm.



214.008.082-Sierra de corona en espiral S&R 82 mm Ø 82 mm con adaptador SDS plus 110 mm y fresa de centrar 8x110 mm.



214.008.600-S&R Alargador para brocas SDS PLUS 600 mm.



1. Objetivo:

La sierra de corona S&R es una herramienta de corte utilizada en la construcción para crear agujeros cilíndricos en diversos materiales mediante la extracción de un cilindro sólido o núcleo con un taladro de percusión. Es una herramienta robusta y duradera que realiza perforaciones rápidas de 68 y 82 mm de diámetro en hormigón, piedra, ladrillo y es adecuada para todo tipo de trabajos de instalación.

2. Parámetros principales de la herramienta:



Las sierras de corona S&R están fabricadas con metal duro YG8 y optimizadas con estrías que aumentan la eficacia de la perforación y proporcionan una mejor extracción del polvo durante el funcionamiento. Las brocas tienen una larga vida útil. Las brocas constan de una broca anular, un vástago SDS Plus y una broca central que permite realizar orificios precisos y uniformes en los materiales. Son adecuadas para su uso con martillos SDS Plus. La longitud del mango es de 100 mm, la longitud de la sierra de corona es de 60 mm y el diámetro es el correspondiente:

- Sierra de corona en espiral S&R Ø 68 mm con adaptador SDS Plus 110 mm y fresa central 8x110 mm (ref. 214.008.068);

- Sierra de corona en espiral S&R Ø 82 mm con adaptador SDS plus 110 mm y fresa central 8x110 mm (Referencia 214.008.082);

Parámetros de la broca central: 8x110 mm.

Alargador S&R para brocas SDS PLUS 600 mm (Nº de artículo 214.008.600). Fabricada en acero para herramientas de alta calidad, proporciona un rendimiento eficaz en aplicaciones exigentes. La extensión tiene una longitud de 600 mm.

3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

3.1. Inspeccione el lugar de trabajo, retire los objetos que interfieran en el trabajo.

3.2. No utilice accesorios que no estén específicamente diseñados o recomendados para esta herramienta por el fabricante.

3.3. Antes de cada uso, compruebe que no haya astillas o grietas, ni desgaste.

3.4. Utilice equipo de protección individual. Lleve una careta o gafas que sean capaces de atrapar los residuos y el polvo generados durante el trabajo; proteja su sistema respiratorio con un respirador. Utilice guantes de protección.

3.5. Tenga cuidado, ya que pueden salir despedidas partículas de materiales durante la perforación.

3.6. El trabajo se realiza de forma más eficaz y segura si la herramienta eléctrica se maneja de acuerdo con las normas, cargas, fuerzas y velocidad prescritas. Antes de taladrar con la herramienta eléctrica, asegúrese de que está en buen estado de funcionamiento. Evite el arranque involuntario. No mantenga el dedo sobre el interruptor cuando transporte la herramienta. Compruebe el circuito de puesta a tierra entre el cuerpo de la herramienta y el contacto de puesta a tierra de la clavija de alimentación al ralentí. No sobrecargue la herramienta eléctrica durante el taladrado, trabaje dentro de los límites permitidos por el fabricante. Trabaje sólo con la empuñadura delantera instalada.

3.7. Precaución - la herramienta contiene piezas cortantes.

3.8. No trabaje bajo la lluvia.

3.9. Proteja partes de su cuerpo del posible contacto con las partes móviles de la herramienta.

3.10. La perforación de orificios en paredes, paneles y techos que puedan contener cables eléctricos ocultos, así como otros trabajos que puedan dañar el aislamiento de cables e instalaciones eléctricas, deben realizarse únicamente después de haberlos desconectado de la red eléctrica, y deben tomarse todas las medidas necesarias para evitar que aparezca tensión accidental en ellos.

3.11. No está destinado al uso por parte de niños.

3.12. Utilice la herramienta únicamente para los fines previstos.

3.13. Evite aplicar una fuerza excesiva sobre la herramienta para evitar daños o roturas de la misma.

3.14. Si la herramienta se ha golpeado, deformado o desgastado físicamente durante su uso, seguir utilizándola puede provocar lesiones. La herramienta no debe volver a utilizarse.

3.15. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable del mal uso de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta para su uso:

Lea atentamente todas las advertencias de peligro de esta herramienta.

4.1. El martillo debe colocarse perpendicular a la superficie y no debe moverse durante el trabajo. Trabaje sólo con el mango especial. Para colocar la empuñadura en una posición cómoda

- afloje el mango girando su parte inferior en el sentido contrario a las agujas del reloj;

- ajustar la posición de trabajo de la empuñadura;

- fijar la posición girando la empuñadura auxiliar en el sentido de las agujas del reloj.

No incline la broca. El martillo perforador debe estar cómodo en las manos y no resbalar.

4.2. ¡Trabaje con un taladro percutor con sierras de corona en el modo -sin impacto!

4.3. Para un rendimiento óptimo, haga marcas antes de empezar a taladrar.

4.4. Empiece a taladrar el agujero con la ayuda de una perforadora a la velocidad adecuada. Estos modelos de sierras perforadoras deben utilizarse con un martillo perforador diseñado para vástagos SDS-plus. No se recomienda trabajar con otros tipos. El uso de otros tipos de asientos de vástago puede causar daños en la herramienta e incluso lesiones al operario y a otras personas.

4.5. Para montar o desmontar la sierra de corona del martillo perforador

- Tire del anillo de retención del portabrocas hacia la empuñadura delantera y manténgalo en esta posición.

- Introduzca la broca con un movimiento giratorio en el portaherramientas hasta que se detenga. El vástago se bloquea automáticamente en su posición.

- Retirar la broca. Tire del anillo de retención del portaherramientas y extraiga la broca del portabrocas.

Para instalar una herramienta de repuesto en el producto, en primer lugar, limpie el vástago (séquelo con un paño limpio) y, a continuación, lubríquelo con una pequeña cantidad (0,5-1 g) de grasa.

5. Modo de uso:

Para mejorar el rendimiento, se pueden utilizar sprays lubricantes de corona. Aumentan varias veces la vida útil de la herramienta y reducen la carga sobre el propio martillo

perforador. Los lubricantes se aplican directamente en el mango de la sierra de corona. La refrigeración y la lubricación son importantes cuando se perforan agujeros profundos. También puede utilizar accesorios especiales de aspiradora para un uso cómodo, que reducen la cantidad de polvo generado durante la perforación y mejoran la protección respiratoria. Si necesita taladrar un agujero de más de 4-5 cm, deberá sacar la corona de vez en cuando y limpiarla de polvo. Asegúrese de comprobar la posición perpendicular al taladro con la ayuda del nivel de burbuja del taladro. Si la sierra de corona se atasca, no la gire hacia un lado para evitar romper la herramienta eléctrica.

Si necesita taladrar un agujero y la longitud normal del mango no es suficiente, utilice la broca de prolongación S&R para brocas SDS PLUS de 600 mm (ref. 214.008.600). Para cambiar a una prolongación, desenrosque el mango normal de la sierra de corona y sustitúyalo por la prolongación. Ésta, a su vez, se instalará en el asiento de la broca de percusión.

6. Mantenimiento:

Es importante guardar las sierras de corona y la extensión de la sierra de corona en un lugar fresco, seco y bien ventilado, no expuesto a la temperatura ni a la humedad. No permita que se forme condensación. Esto ayudará a evitar la oxidación y la corrosión y prolongará la vida útil de la herramienta. Las superficies metálicas de la herramienta deben tratarse con un agente anticorrosión. Esta capa adicional de protección reducirá significativamente la probabilidad de formación de óxido. Después de cada uso, limpie la broca con un paño seco o húmedo para eliminar el polvo, la suciedad y los restos de material. Antes de empezar a trabajar, inspeccione la

herramienta a fondo (límpiela y lubríquela si es necesario), prestando atención a cualquier daño en sus piezas principales. No utilice la herramienta si presenta daños visibles.

7. Almacenamiento y transporte:

7.1. Transporte la herramienta en un embalaje rígido individual que garantice su integridad.

7.2. Proteja la herramienta de caídas e impactos. Durante el almacenamiento y transporte, el instrumento debe estar protegido de impactos mecánicos, humedad y contaminación.

7.3. Al llevar o transportar la herramienta con partes afiladas, estas deben estar cubiertas.

7.4. Almacene el producto en un lugar seco y cerrado con llave para evitar su uso y daño por personas no autorizadas, especialmente niños. Evite el almacenamiento en condiciones de alta humedad. No permita que personas que no estén familiarizadas con las normas de seguridad operativa trabajen con él.

7.5. El transporte está permitido por todo tipo de transporte que garantice la integridad del producto, de acuerdo con las normas generales de transporte.

7.6. No coloque objetos pesados sobre el producto. Durante las operaciones de carga y descarga y el transporte, el producto no debe estar expuesto a golpes ni a precipitaciones atmosféricas.

8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
Volg de instructies.**

214.008.068-S&R Spiraalgatzaag Ø 68 mm met SDS plus adapter 110 mm en centreerboor 8x110 mm.



214.008.082-S&R Spiraalgatzaag 82 mm Ø 82 mm met adapter SDS plus 110 mm en centreerboor 8x110 mm.



214.008.600-S&R Verlengstuk voor SDS PLUS 600 mm boren.



**S&R****Werkzeuge und Zubehör**

1. Opdracht:

De S&R gatenzaag is een snijgereedschap dat in de bouw wordt gebruikt om cilindrische gaten te maken in verschillende materialen door een massieve cilinder of kern te verwijderen met een hamerboor. De boorkronen zijn een robuust, duurzaam gereedschap waarmee snel gaten met een diameter van 68 en 82 mm kunnen worden geboord in beton, steen, baksteen en zijn geschikt voor alle soorten installatiewerk.

2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:



S&R Gatzagen zijn gemaakt van hardmetaal YG8 en zijn geoptimaliseerd met groeven die de boorefficiëntie verhogen en zorgen voor een betere stofafzuiging tijdens het gebruik. De bits hebben een lange levensduur. De boren bestaan uit een ringvormige boor, een SDS Plus schacht en een centreerboor waarmee nauwkeurige en gelijkmatige gaten in materialen gemaakt kunnen worden. Ze zijn geschikt voor gebruik met SDS Plus boorhamers. De schachtlengte is 100 mm, de lengte van de gatzaga zelf is 60 mm en de diameter is overeenkomstig:

- S&R Spiraalgatzaag Ø 68 mm met SDS Plus Adapter 110 mm en Centreerfrees 8x110 mm (Bestelnr. 214.008.068);

- S&R Spiraalgatzaag Ø 82 mm met SDS plus 110 mm adapter en 8x110 mm centreerfrees (Bestelnr. 214.008.082);

Parameters van de centreerboor: 8x110 mm.

S&R Verlengstuk voor SDS PLUS 600 mm boren (Bestelnr. 214.008.600). Gemaakt van hoogwaardig gereedschapsstaal voor efficiënte prestaties bij veeleisende toepassingen. Het verlengstuk is 600 mm lang.

3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

3.1. Inspecteer de werkplek, verwijder voorwerpen die het werk hinderen.

3.2. Gebruik geen accessoires die niet specifiek door de fabrikant voor dit gereedschap zijn ontworpen of worden aanbevolen.

3.3. Controleer voor elk gebruik op spanen of scheuren, slijtage.

3.4. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een gelaatsschermb of veiligheidsbril die puin en stof kan opvangen dat tijdens het werk ontstaat; bescherm uw ademhalingsstelsel met een ademhalingsstoel. Draag beschermende handschoenen.

3.5. Wees voorzichtig, want tijdens het boren kunnen materiaaldeeltjes wegvliegen.

3.6. Het werk wordt efficiënter en veiliger uitgevoerd als het elektrische gereedschap wordt bediend volgens de voorgeschreven normen, belastingen, krachten en snelheid. Controleer voor het boren met het elektrische gereedschap of het in goede staat verkeert. Voorkom onbedoeld starten. Houd uw vinger niet op de schakelaar wanneer u het gereedschap draagt. Controleer het aardingscircuit tussen de behuizing van het apparaat en het aardingscontact van de stekker bij stationair draaien. Overbelast het elektrische gereedschap niet tijdens het boren, werk binnen de paspoortlimieten die door de fabrikant zijn toegestaan. Werk alleen met de voorste handgreep geïnstalleerd.

3.7. Let op - het gereedschap bevat snijdende onderdelen.

3.8. Werk niet in de regen.

3.9. Bescherm lichaamsdelen tegen mogelijk contact met bewegende delen van het apparaat.

3.10. Het boren van gaten in muren, panelen en plafonds die verborgen elektrische bedrading kunnen bevatten, evenals andere werkzaamheden die de isolatie van elektrische bedrading en installaties kunnen beschadigen, mag alleen worden uitgevoerd nadat deze zijn losgekoppeld van de voeding en alle maatregelen moeten worden genomen om te voorkomen dat er per ongeluk spanning op komt te staan.

3.11. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.12. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.13. Oefen geen overmatige kracht uit op het apparaat om schade of breuk van het apparaat te voorkomen.

3.14. Als het apparaat tijdens het gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik letsel veroorzaken. Het gereedschap mag niet meer gebruikt worden.

3.15. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:

Lees alle gevarenwaarschuwingen op dit gereedschap zorgvuldig door.

4.1. De hamer moet loodrecht op het oppervlak staan en mag tijdens het gebruik niet bewegen. Werk alleen met de speciale handgreep. Om de handgreep in een comfortabele positie te zetten: 1. Draai de handgreep los:

- maak het handvat los door het onderste deel linksom te draaien;
- stel de werkpositie van de handgreep in;
- zet de positie vast door de extra handgreep rechtsom te draaien.

Kantel de boor niet. De hamerboor moet comfortabel in de handen liggen en mag niet wegglijden.

4.2. Werk met een hamerboor met gatzagen in de -geen-slag-stand!

4.3. Voor optimale prestaties maakt u markeringen voordat u begint te boren.

4.4. Begin met het boren van het gat met behulp van een perforator op de juiste snelheid. Deze modellen gatzagen moeten worden gebruikt met een boorhamer die is ontworpen voor SDS-plus schachten. Werken met andere types wordt niet aanbevolen. Het gebruik van andere typen schachtzittingen kan schade aan het gereedschap en zelfs letsel aan de gebruiker en andere personen veroorzaken.

4.5. Om de gatenzaag te monteren of te verwijderen van de boorhamer

- Trek de borgring van de boorhouder naar de voorste handgreep en houd hem in deze positie.
- Steek de boor in een draaiende beweging in de gereedschapshouder tot deze stopt. De schacht klikt automatisch vast.

-Boor verwijderen. Trek de borgring van de gereedschapshouder los en trek de boor uit de boorhouder.

Om een vervangingsgereedschap in het product te installeren, reinigt u eerst de schacht (droogwrijven met een schone doek) en smeert u deze vervolgens in met een kleine hoeveelheid (0,5-1 g) vet.

5. Hoe te gebruiken:

Om de prestaties te verbeteren, kunnen kronen smeermiddelsprays worden gebruikt. Ze verlengen de levensduur van het gereedschap meerdere malen en verminderen de belasting op de hamerboor zelf. Smeermiddelen worden rechtstreeks op de schacht van de gatenzaag aangebracht. Koeling en smering zijn belangrijk bij het boren van diepe gaten. Je kunt ook speciale stofzuigeropzetstukken gebruiken voor comfortabel gebruik,

die de hoeveelheid stof die vrijkomt tijdens het boren verminderen en de ademhalingsbescherming verbeteren. Als je een gat moet boren dat groter is dan 4-5 cm, moet je de kroon af en toe uitnemen en stofvrij maken. Controleer de loodrechte positie van het boorgat met behulp van de waterpas op de boormachine. Als de gatenzaag vastzit, zwaai hem dan niet opzij om te voorkomen dat het elektrische gereedschap breekt.

Als u een gat moet boren en de normale lengte van de schacht is niet voldoende, gebruik dan de S&R verlengbit voor SDS PLUS 600 mm boren (art. nr. 214.008.600). Om over te schakelen op een verlenging, schroeft u de normale schacht los van de gatenzaag en vervangt u deze door de verlenging. Deze wordt op zijn beurt geïnstalleerd in de zitting van de hamerboor.

6. Onderhoud:

Het is belangrijk om de gatzagen en de gatenzaagverlenging te bewaren op een koele, droge en goed geventileerde plaats, niet blootgesteld aan temperatuur en vocht. Voorkom condensvorming. Dit voorkomt roest en corrosie en verlengt de levensduur van het gereedschap. De metalen oppervlakken van het gereedschap moeten behandeld worden met een anticorrosiemiddel. Deze extra beschermingslaag vermindert de kans op roestvorming aanzienlijk. Veeg de boor na elk gebruik af met een droge of vochtige doek om stof, vuil en materiaalresten te verwijderen. Inspecteer het gereedschap grondig voordat u met het werk begint (reinig en smeer indien nodig) en let daarbij op eventuele schade aan de belangrijkste onderdelen. Gebruik het gereedschap niet als het visueel beschadigd is.

7. Opslag en transport:

7.1. Vervoer het gereedschap in een individuele stevige transportverpakking die de integriteit garandeert.

7.2. Bescherm het instrument tegen vallen en stoten. Tijdens opslag en vervoer moet het instrument worden beschermd tegen mechanische schokken, vocht en verontreiniging.

7.3. Wanneer het instrument met scherpe onderdelen wordt vervoerd of vervoerd, moeten deze onderdelen worden afgedekt.

7.4. Bewaar het product op een droge, afgesloten plaats om gebruik en beschadiging door onbevoegden, vooral kinderen, te voorkomen. Vermijd opslag in omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid. Laat er geen personen mee werken die niet bekend zijn met de veiligheidsvoorschriften voor het gebruik.

7.5. Transport is toegestaan met alle soorten transport die de integriteit van het product waarborgen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

7.6. Plaats geen zware voorwerpen op het product. Tijdens het laden en lossen en het transport mag het product niet worden blootgesteld aan schokken en atmosferische neerslag.

8. Verwijdering:

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

SE: ANVÄNDARMANUAL



VARNING! Använd personlig skyddsutrustning. Följ instruktionerna.

214.008.068-S&R Spiralhålsåg Ø 68 mm med SDS plus 110 mm adapter och 8x110 mm centrumskär.



214.008.082-S&R Spiralhålsåg 82 mm Ø 82 mm med SDS plus 110 mm adapter och 8x110 mm centrumfräs.



214.008.600-S&R Förlängning för SDS PLUS 600 mm borkronor.



1. Uppgift:

S&R hålsåg är ett skärverktyg som används inom byggbranschen för att skapa cylindriska hål i olika material genom att avlägsna en solid cylinder eller kärna med en hammarborr. Hålsågarna är ett robust, hållbart verktyg som utför snabb borrhugg av hål med en diameter på 68 och 82 mm i betong, sten och tegel och är lämpliga för alla typer av installationsarbeten.

2. Huvudparametrar för verktyget:



S&R:s hålsågar är tillverkade av YG8-karbid och är optimerade med räfflor som ökar borrhuggseffektiviteten och ger bättre dammuppsugning under drift. Borkkronorna har lång livslängd. Borkkronorna består av en ringkrona, ett SDS Plus-skaft och en centrumkrona som möjliggör exakta och jämna hål i material. De är lämpliga för användning med SDS Plus-hammare. Skaftets längd är 100 mm, längden på själva hålsågen är 60 mm och diametern är därefter:

- S&R spiralhålsåg Ø 68 mm med SDS Plus-adapter 110 mm och centrumfräs 8x110 mm (art.nr 214.008.068);

- S&R Spiralhålsåg Ø 82 mm med SDS plus 110 mm adapter och 8x110 mm centrumfräs (art.nr. 214.008.082);

Parametrar för centrumskäret: 8x110 mm.

S&R-förlängning för SDS PLUS 600 mm borkkronor (artikelnr 214.008.600). Tillverkad av högkvalitativt verktygsstål som ger effektiv prestanda i krävande applikationer. Förlängningen är 600 mm lång.

3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

3.1. Inspektera arbetsplatsen och ta bort föremål som stör arbetet.

3.2. Använd inte tillbehör som inte är särskilt utformade eller rekommenderade för detta verktyg av tillverkaren.

3.3. Kontrollera före varje användning om det finns flisor, sprickor eller slitage.

3.4. Använd personlig skyddsutrustning. Använd ett ansiktsskydd eller skyddsglasögon som kan fånga upp skräp och damm som uppstår under arbetet; skydda andningsvägarna med ett andningsskydd. Använd skyddshandskar.

3.5. Var försiktig eftersom materialpartiklar kan flyga iväg under borrarngen.

3.6. Arbetet utförs effektivare och säkrare om elverket används i enlighet med föreskrivna standarder, belastningar, krafter och hastigheter. Innan du borrar med elverket ska du kontrollera att det är i gott skick. Undvik oavsiktlig start. Håll inte fingret på strömbrytaren när du bär verktyget. Kontrollera jordkretsen mellan verktygskroppen och jordkontakten på elkontakten vid tomgång. Överbelasta inte elverket vid borrarngen, utan arbeta inom de passgränser som tillverkaren tillåter. Arbeta endast med det främre handtaget monterat.

3.7. Försiktighet - verktyget innehåller skärande delar.

3.8. Arbeta inte i regn.

3.9. Skydda kroppsdelar från eventuell kontakt med verktygets rörliga delar.

3.10. Borrarngen av hål i väggar, paneler och tak som kan innehålla dolda elektriska ledningar, liksom annat arbete som kan skada isoleringen av elektriska ledningar och installationer, får endast utföras efter att de har kopplats bort från strömförsörjningen, och alla åtgärder måste vidtas för att förhindra att oavsiktlig spänning uppstår på dem.

3.11. Ej avsedd att användas av barn.

3.12. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.13. Undvik att använda för stor kraft på verktyget för att undvika skador eller att verktyget går sönder.

3.14. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan fortsatt användning leda till skador. Verktyget får inte användas igen.

3.15. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget för användning:

Läs noga igenom alla varningstexter på verktyget.

4.1. Hammaren måste vara placerad vinkelrätt mot ytan och får inte röra sig under arbetet. Arbeta endast med

specialhandtaget. För att ställa in handtaget i en bekväm position: 1:

- lossa handtaget genom att vrida dess nedre del moturs;

- justera handtagets arbetsläge;

- fixera positionen genom att vrida extrahandtaget medurs.

Luta inte borrar kronan. Borrar hammaren ska ligga bekvämt i handen och inte glida ur.

4.2. Arbeta med en borrar hammare med hålsågar i läget -no impact!

4.3. För optimal prestanda, gör markeringar innan du börjar borra.

4.4. Börja borra hålet med hjälp av en perforator med lämplig hastighet. Dessa modeller av hålsågar måste användas med en borrar hammare som är avsedd för SDS-plus-skaft. Arbeta med andra typer rekommenderas inte. Användning av andra typer av skaftsäten kan orsaka skador på verktyget och till och med skador på operatören och andra personer.

4.5. För att montera eller ta bort hålsågen från borrar hammaren

- Dra chuckhållarringen mot det främre handtaget och håll den i detta läge.

- För in borrar kronan i en roterande rörelse i verktygshållaren tills den stannar. Skaftet låses automatiskt i läge.

- Uttagning av borrar kronan. Dra av hållarringen på verktygshållaren och dra ut borrar kronan ur chucken.

För att installera ett ersättningsverktyg i produkten ska du först rengöra skaftet (torka torrt med en ren trasa) och sedan smörja det med en liten mängd (0,5-1 g) fett.

5. Hur man använder:

För att förbättra prestandan kan kronsmörjmedelssprayer användas. De förlänger verktygets livslängd flera gånger om och minskar belastningen på själva borrar hammaren. Smörjmedlen appliceras direkt på hålsågens skaft. Kylning och smörjning är viktigt vid borrarngen av djupa hål. Du kan också använda speciella dammsugartillbehör för bekväm användning, som minskar mängden damm som genereras under borrarngen och förbättrar andningsskyddet. Om du behöver borra ett hål som är större än 4-5 cm måste du ta ut kronan då och då och rengöra den från damm. Var noga med att kontrollera borrar hålets vinkelräta position med hjälp av borrar maskinens vattenpass. Om hålsågen har fastnat ska du inte svänga den åt sidan för att undvika att elverket går sönder.

Om du behöver borra ett hål och den normala längden på skaftet inte räcker till, använd S&R förlängningsbollar för SDS PLUS 600 mm bollar kronor (art.nr 214.008.600). För att byta till en förlängning skruvar du loss det vanliga skaftet från hålsågen och ersätter det med förlängningen. Denna ska i sin tur monteras i hammarborrens säte.

6. Underhåll:

Det är viktigt att förvara hålsågarna och hålsågsförlängningen på en sval, torr och väl ventilerad plats, där de inte utsätts för temperatur eller fukt. Låt inte kondens bildas. På så sätt förhindras rost och korrosion och verktygets livslängd förlängs. Verktygets metallytor bör behandlas med ett korrosionsskyddsmedel. Detta extra skyddslager minskar sannolikheten för rostbildning avsevärt. Torka av borrkronan med en torr eller fuktig trasa efter varje användningstillfälle för att avlägsna damm, smuts och materialrester. Inspektera verktyget noggrant innan arbetet påbörjas (rengör och smörj vid behov) och var uppmärksam på eventuella skador på huvuddelarna. Använd inte verktyget om det är visuellt skadat.

7. Lagring och transport:

7.1. Transportera verktyget i en individuell styv transportförpackning som säkerställer dess integritet.

7.2. Skydda instrumentet från fall och stötar. Under förvaring och transport måste instrumentet skyddas mot mekanisk påverkan, fukt och kontaminering.

7.3. När du bär eller transporterar ett verktyg med vassa delar måste dessa delar täckas över.

7.4. Förvara produkten på en torr, låst plats för att förhindra att den används och skadas av obehöriga personer, särskilt barn. Undvik förvaring under förhållanden med hög luftfuktighet. Låt inte personer som inte känner till säkerhetsbestämmelserna arbeta med produkten.

7.5. Transport är tillåten med alla typer av transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

7.6. Placera inte tunga föremål på produkten. Under lastning, lossning och transport får produkten inte utsättas för stötar eller atmosfärisk nederbörd.

8. Avfallshantering:

Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

TR: KULLANIM KILAVUZU

**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.
Talimatları izleyin.**

214.008.068-S&R Spiral Delik Testeresi Ø 68 mm, SDS artı 110 mm adaptör ve 8x110 mm merkez uç ile.



214.008.082-S&R Spiral Delik Testeresi 82 mm Ø 82 mm SDS plus 110 mm adaptör ve 8x110 mm merkez uç ile.



214.008.600-S&R SDS PLUS 600 mm matkap uçları için uzatma.

**1. Ödev:**

S&R Delik Testeresi, darbeli matkapla katı bir silindiri veya karotu çıkararak çeşitli malzemelerde silindirik delikler oluşturmak için inşaatlarda kullanılan bir kesme aletidir. Delik testereleri, beton, taş, tuğlada 68 ve 82 mm çaplı deliklerin hızlı bir şekilde delinmesini sağlayan sağlam, dayanıklı bir alettir ve her türlü montaj işi için uygundur.

2. Aletin ana parametreleri:



S&R Delik Testere YG8 karbürden yapılmıştır ve delme verimliliğini artıran ve çalışma sırasında daha iyi toz emme sağlayan oluklarla optimize edilmiştir. Uçlar uzun bir hizmet ömrüne sahiptir. Matkap uçları bir dairesel uç, bir SDS Plus şaft ve malzemelerde hassas ve eşit delikler açılmasını sağlayan bir merkez uçtan oluşur. SDS Plus çekiçlerle kullanım için uygundur. Şaft uzunluğu 100 mm, delik testeresinin uzunluğu 60 mm ve çapı da buna uygundur:

- S&R Spiral Delik Testeresi Ø 68 mm, SDS Plus Adaptörü 110 mm ve 8x110 mm Merkez Kesici (Parça No. 214.008.068);

- S&R Spiral Delik Testeresi Ø 82 mm, SDS plus 110 mm adaptör ve 8x110 mm merkez kesici ile (Parça No. 214.008.082);

Merkez ucun parametreleri: 8x110 mm.

SDS PLUS 600 mm Matkap Uçları için S&R Uzatma (Ürün No. 214.008.600). Yüksek kaliteli takım çeliğinden üretilmiştir ve zorlu uygulamalarda etkili performans sağlar. Uzatma 600 mm uzunluğundadır.

3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

3.1. Çalışma alanını kontrol edin, çalışmayı engelleyen nesneleri kaldırın.

3.2. Üretici tarafından bu alet için özel olarak tasarlanmamış veya önerilmemiş aksesuarları kullanmayınız.

3.3. Her kullanımdan önce talaş veya çatlak, aşınma ve yıpranma olup olmadığını kontrol edin.

3.4. Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Çalışma sırasında oluşan döküntü ve tozu tutabilen bir yüz siperi veya gözlük takın; solunum sisteminizi bir solunum cihazı ile koruyun. Koruyucu eldiven kullanın.

3.5. Delme sırasında malzeme parçacıkları uçabileceğinden dikkatli olun.

3.6. Elektrikli el aleti öngörülen standartlara, yüklerle, kuvvetlere ve hıza uygun olarak çalıştırılırsa, çalışma daha verimli ve güvenli bir şekilde gerçekleştirilir. Elektrikli el aleti ile delme işleminden önce aletin iyi çalışır durumda olduğundan

emin olunuz. İstem dışı çalıştırmadan kaçınınız. Aleti taşıırken parmağınızı şalter üzerinde tutmayınız. Alet gövdesi ile elektrik fişinin topraklama kontağı arasındaki topraklama devresini bozma kontrol ediniz. Delme işlemi sırasında elektrikli alete aşırı yüklenmeyiniz, üretici tarafından izin verilen pasaport sınırları dahilinde çalışınız. Sadece ön tutamak takılıyken çalışınız.

3.7. Dikkat - Alette kesici parçalar bulunmaktadır.

3.8. Yağmur altında çalışmayınız.

3.9. Vücudunuzun bazı kısımlarını aletin hareketli parçalarıyla olası temastan koruyunuz.

3.10. Gizli elektrik kabloları içerebilecek duvarlarda, panellerde ve tavanlarda delik delme ve elektrik kablolarının ve tesisatlarının yalıtımına zarar verebilecek diğer çalışmalar, yalnızca güç kaynağından ayrıldıktan sonra yapılmalı ve üzerlerinde kazara voltaj oluşmasını önlemek için tüm önlemler alınmalıdır.

3.11. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.12. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.13. Aletin hasar görmesini veya kırılmasını önlemek için alete aşırı güç uygulamaktan kaçınınız.

3.14. Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, tekrar kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Alet tekrar kullanılmamalıdır.

3.15. Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir.

Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayın.

4. Aletin kullanıma hazırlanması:

Bu alet üzerindeki tüm tehlike uyarılarını dikkatlice okuyun.

4.1. Çekiç yüzeye dik olarak yerleştirilmeli ve çalışma sırasında hareket etmemelidir. Sadece özel tutamak ile çalışınız. Tutamağı rahat bir konuma ayarlamak için: 1:

- alt kısmını saat yönünün tersine çevirerek sapı gevşetin;

- sapın çalışma pozisyonunu ayarlayın;

- yardımcı kolu saat yönünde çevirerek konumu sabitleyin.

Matkap ucunu eğmeyin. Darbeli matkap ellerde rahat olmalı ve kaymamalıdır.

4.2. Darbesiz modda delik testere ile darbeli matkapla çalışın!

4.3. Optimum performans için delmeye başlamadan önce işaretleme yapınız.

4.4. Uygun hızda bir perforatör yardımıyla deliği delmeye başlayın. Bu delik testeresi modelleri, SDS-plus şaftlar için tasarlanmış bir darbeli matkap ile kullanılmalıdır. Diğer tiplerle çalışılması önerilmez. Diğer tip şaft yuvalarının kullanılması aletin hasar görmesine ve hatta operatörün ve diğer kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

4.5. Delik testeresini darbeli matkaba takmak veya çıkarmak için

- Mandren tutma halkasını ön tutamağa doğru çekin ve bu konumda tutun.

- Matkap ucunu, durana kadar dönme hareketiyle alet tutucusuna yerleştiriniz. Şaft otomatik olarak yerine kilitlenir.

-Matkap ucunun çıkarılması. Takım tutucunun tutma halkasını çekin ve ucu aynadan dışarı çekin.

Ürüne yedek bir alet takmak için öncelikle sapı temizleyin (temiz bir bezle kurulayın) ve ardından az miktarda (0,5-1 g) gresle yağlayın.

5. Nasıl kullanılır:

Performansı artırmak için taç yağlayıcı spreyler kullanılabilir. Bunlar aletin kullanım ömrünü birkaç kat artırır ve darbeli matkabin üzerindeki yükü azaltır. Yağlayıcılar doğrudan delik testeresinin şaftına uygulanır. Derin delikler açarken soğutma ve yağlama önemlidir. Rahat kullanım için, delme sırasında oluşan toz miktarını azaltan ve solunum korumasını iyileştiren özel elektrikli süpürge eklentileri de kullanabilirsiniz. 4-5 cm'den daha büyük bir delik açmanız gerekiyorsa, zaman zaman tepeyi çıkarmanız ve tozdan temizlemeniz gerekir. Matkap üzerindeki su terazisi yardımıyla matkap deliğine dik konumu kontrol ettiğinizden emin olun. Delik testeresi sıkışmışsa, elektrikli aletin kırılmasını önlemek için yana doğru sallamayın.

Bir delik açmanız gerekiyorsa ve normal şaft uzunluğu yeterli değilse, SDS PLUS 600 mm Matkap Uçları için S&R Uzatma Ucu kullanın (Ürün No. 214.008.600). Bir uzatmaya geçmek için, normal şaftı delik testeresinden söküp ve uzatmayla değiştirin. Bu da darbeli matkabin yuvasına takılacaktır.

6. Bakım:

Delik testeresini ve delik testeresi uzatmasını serin, kuru ve iyi havalandırılan, ısıya ve neme maruz kalmayan bir yerde saklamak önemlidir. Yoğuşma oluşmasına izin vermeyin. Bu, pas ve korozyonun önlenmesine yardımcı olacak ve aletin kullanım ömrünü uzatacaktır. Aletin metal yüzeyleri korozyon önleyici bir madde ile işlenmelidir. Bu ek koruma katmanı, pas oluşumu olasılığını önemli ölçüde azaltacaktır. Her kullanımdan sonra, toz, kir ve malzeme kalıntılarını temizlemek için matkap ucunu kuru veya nemli bir bezle siliniz. Çalışmaya başlamadan önce aleti iyice kontrol ediniz (gerekirse temizleyiniz ve yağlayınız) ve ana parçalarında hasar olup olmadığına dikkat ediniz. Alet görsel olarak hasarlıysa kullanmayınız.

7. Depolama ve taşıma:

7.1. Aleti, bütünlüğünü sağlayan ayrı bir sert taşıma ambalajı içinde taşıyın.

7.2. Aleti düşmelere ve darbelerle karşı koruyunuz. Depolama ve taşıma sırasında alet mekanik darbelerden, nemden ve kirlenmeden korunmalıdır.

7.3. Keskin parçaları olan aletin taşınması veya nakliyesi sırasında bu parçalar örtülmelidir.

7.4. Yetkisiz kişiler, özellikle çocuklar tarafından kullanılmasını ve hasar görmesini önlemek için ürünü kuru ve kilitli bir yerde saklayın. Yüksek nemli ortamlarda depolamaktan kaçınınız. Çalışma güvenliği yönetmeliklerini bilmeyen kişilerin ürünle çalışmasına izin vermeyin.

7.5.Genel taşıma kurallarına uygun olarak, ürünün bütünlüğünü sağlayan her türlü taşıma ile nakliye için izin verilir.

7.6. Ürünün üzerine ağır nesneler koymayın. Yükleme ve boşaltma işlemleri ve nakliye sırasında ürün darbelerle ve atmosferik yağışlara maruz bırakılmamalıdır.

8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej.
Postępuj zgodnie z instrukcją.**

**214.008.068-S&R Otwornica spiralna Ø 68 mm z adapterem
SDS plus 110 mm i frezem centrującym 8x110 mm.**



214.008.082-S&R Otwornica spiralna 82 mm Ø 82 mm z adapterem SDS plus 110 mm i frezem centrującym 8x110 mm.



214.008.600-S&R Przedłużenie do wiertel SDS PLUS 600 mm.



1. Zadanie:

Otwornica S&R jest narzędziem tnącym używanym w budownictwie do tworzenia cylindrycznych otworów w różnych materiałach poprzez usuwanie litego cylindra lub rdzenia za pomocą wiertarki udarowej. Otwornice są solidnym, trwałym narzędziem, które wykonuje szybkie wiercenie otworów o średnicy 68 i 82 mm w betonie, kamieniu, cegle i nadaje się do wszystkich rodzajów prac instalacyjnych.

2. Główne parametry narzędzia:



Otwornice S&R są wykonane z węgla YG8 i mają zoptymalizowane rowki, które zwiększają wydajność wiercenia i zapewniają lepsze odsysanie pyłu podczas pracy. Wiertła mają długą żywotność. Wiertła składają się z końcówki pierścieniowej, trzpienia SDS Plus i końcówki środkowej, która umożliwia precyzyjne i równe wiercenie otworów w materiałach. Nadają się do użytku z młotami SDS Plus. Długość trzpienia wynosi 100 mm, długość samej otwornicy 60 mm, a średnica odpowiednio:

- Otwornica spiralna S&R Ø 68 mm z adapterem SDS Plus 110 mm i frezem centrującym 8x110 mm (nr części 214.008.068);

- Otwornica spiralna S&R Ø 82 mm z adapterem SDS plus 110 mm i frezem środkowym 8x110 mm (nr części 214.008.082);

Parametry frezu środkowego: 8x110 mm.

Przedłużka S&R do wiertel SDS PLUS 600 mm (nr art. 214.008.600). Wykonana z wysokiej jakości stali narzędziowej, zapewnia wydajną pracę w wymagających zastosowaniach. Przedłużka ma długość 600 mm.

3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

3.1. Sprawdzić miejsce pracy, usunąć przedmioty przeszkadzające w pracy.

3.2. Nie używaj akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane lub zalecane dla tego narzędzia przez producenta.

3.3. Przed każdym użyciem sprawdzić pod kątem wyszczerbień lub pęknięć, zużycia.

3.4. Stosować środki ochrony osobistej. Nosić osłonę twarzy lub okulary ochronne, które są w stanie zatrzymać odłamki i pył powstające podczas pracy; chronić układ oddechowy za pomocą respiratora. Nosić rękawice ochronne.

3.5. Należy zachować ostrożność, ponieważ podczas wiercenia mogą odlatywać cząstki materiałów.

3.6. Praca jest wykonywana wydajniej i bezpieczniej, jeśli elektronarzędzie jest obsługiwane zgodnie z zalecanymi normami, obciążeniami, siłami i prędkościami. Przed rozpoczęciem wiercenia elektronarzędziem należy upewnić się, że jest ono w dobrym stanie technicznym. Należy unikać przypadkowego uruchomienia. Nie trzymaj palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia. Sprawdź obwód uziemienia między korpusem narzędzia a stykiem uziemiającym wtyczki zasilania na biegu jałowym. Nie przeciążaj elektronarzędzia podczas wiercenia, pracuj w granicach dopuszczalnych przez producenta. Pracować wyłącznie z zamontowanym uchwytem przednim.

3.7. Uwaga - narzędzie zawiera części tnące.

3.8. Nie pracować w deszczu.

3.9. Chronić części ciała przed możliwym kontaktem z ruchomymi częściami narzędzia.

3.10. Wiercenie otworów w ścianach, panelach i sufitach, w których mogą znajdować się ukryte przewody elektryczne, a także inne prace, które mogą uszkodzić izolację przewodów i instalacji elektrycznych, należy wykonywać wyłącznie po odłączeniu ich od zasilania i podjęciu wszelkich środków zapobiegających przypadkowemu pojawieniu się na nich napięcia.

3.11. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.12. Narzędzia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.13. Należy unikać stosowania nadmiernej siły w celu uniknięcia uszkodzenia lub złamania narzędzia.

3.14. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze użytkowanie może spowodować obrażenia. Narzędzia nie wolno używać ponownie.

3.15. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie narzędzia uszkodzonego lub zużytego.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do użycia:

Uważnie przeczytaj wszystkie ostrzeżenia o niebezpieczeństwie znajdujące się na tym narzędziu.

4.1. Młotek musi być ustawiony prostopadłe do powierzchni i nie może się poruszać podczas pracy. Pracować wyłącznie ze specjalnym uchwytem. Aby ustawić uchwyt w wygodnej pozycji: 1:

- poluzować uchwyt, obracając jego dolną część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara;
- wyregulować pozycję roboczą uchwytu;
- ustalić pozycję, obracając uchwyt pomocniczy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Nie przechylać wiertła. Wiertarka udarowa powinna wygodnie leżeć w dłoniach i nie wyslizgiwać się z nich.

4.2. Praca z wiertarką udarową z otwornicami w trybie bez udaru!

4.3. Aby uzyskać optymalną wydajność, przed rozpoczęciem wiercenia należy wykonać oznaczenia.

4.4. Rozpocząć wiercenie otworu za pomocą perforatora z odpowiednią prędkością. Te modele otwornic muszą być używane z wiertarką udarową przeznaczoną do chwytów SDS-plus. Praca z innymi typami nie jest zalecana. Używanie innych typów chwytów może spowodować uszkodzenie narzędzia, a nawet obrażenia operatora i innych osób.

4.5. Aby zamontować lub zdemontować otwornicę z wiertarki udarowej

- Pociągnąć pierścień ustalający uchwytu w kierunku przedniej rękojeści i przytrzymać go w tej pozycji.
- Wprowadzić wiertło ruchem obrotowym do uchwytu narzędzia, aż do jego zatrzymania. Trzpień automatycznie zablokuje się w odpowiednim położeniu.

-Wymowanie wiertła. Pociągnąć pierścień zabezpieczający uchwytu narzędziowego i wyciągnąć wiertło z uchwytu.

Aby zamontować narzędzie zamienne w produkcie, należy najpierw wyczyścić trzpień (wytrzeć do sucha czystą szmatką), a następnie nasmarować go niewielką ilością (0,5-1 g) smaru.

5. Sposób użycia:

W celu poprawy wydajności można stosować spraye smarujące do koronek. Zwiększają one kilkukrotnie żywotność narzędzia i zmniejszają obciążenie samej młotowiertarki. Smar nakłada się bezpośrednio na trzon otwornicy. Chłodzenie i smarowanie są ważne podczas wiercenia głębokich otworów. Do wygodnego użytkowania można również użyć specjalnych przystawek do odkurzacza, które zmniejszają ilość pyłu powstającego podczas wiercenia i poprawiają ochronę dróg oddechowych. Jeśli trzeba wywiercić otwór większy niż 4-5 cm, należy od czasu do czasu wyjąć koronę i oczyścić ją z pyłu. Pamiętaj, aby sprawdzić prostopadłe położenie do wierzonego otworu za pomocą poziomicy umieszczonej na wiertarce. Jeśli otwornica utknie, nie należy odchylać jej na boki, aby uniknąć uszkodzenia elektronarzędzia.

Jeśli konieczne jest wywiercenie otworu, a normalna długość trzpienia jest niewystarczająca, należy użyć przedłużki S&R do wiertła SDS PLUS 600 mm (nr art. 214.008.600). W celu wymiany na przedłużkę należy odkręcić zwykły trzpień z otwornicy i zastąpić go przedłużką. Przedłużkę z kolei należy zamontować w gnieździe wiertarki udarowej.

6. Konserwacja:

Ważne jest, aby przechowywać otwornice i przedłużenie otwornicy w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, nienarażonym na działanie temperatury i wilgoci. Nie wolno dopuścić do kondensacji pary wodnej. Pomoże to zapobiec rdzewieniu i korozji oraz wydłuży żywotność narzędzia. Metalowe powierzchnie narzędzia powinny być zabezpieczone środkiem antykorozyjnym. Ta dodatkowa warstwa ochronna znacznie zmniejszy prawdopodobieństwo powstawania rdzy. Po każdym użyciu należy przetrzeć wiertło suchą lub wilgotną szmatką, aby usunąć kurz, brud i pozostałości materiału. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie sprawdzić narzędzie (wyczyścić i nasmarować w razie potrzeby), zwracając uwagę na wszelkie uszkodzenia jego głównych części. Nie używaj narzędzia, jeśli jest ono wizualnie uszkodzone.

7. Przechowywanie i transport:

7.1. Narzędzie należy transportować w indywidualnym, sztywnym opakowaniu transportowym zapewniającym jego integralność.

7.2. Chronić urządzenie przed upadkami i uderzeniami. Podczas przechowywania i transportu narzędzie musi być chronione przed uderzeniami mechanicznymi, wilgocią i zanieczyszczeniem.

7.3. Podczas przenoszenia lub transportu narzędzia z ostrymi częściami, części te muszą być zakryte.

7.4. Produkt należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, aby zapobiec jego użyciu i uszkodzeniu przez osoby nieupoważnione, zwłaszcza dzieci. Unikać przechowywania w warunkach wysokiej wilgotności. Nie zezwalać na pracę z urządzeniem osobom, które nie są zaznajomione z przepisami bezpieczeństwa pracy.

7.5 Transport jest dozwolony wszystkimi rodzajami transportu, które zapewniają integralność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

7.6. Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na produkcie. Podczas operacji załadunku i rozładunku oraz transportu produkt nie może być narażony na wstrząsy i opady atmosferyczne.

8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.

214.008.068-Спиральне коронкове свердло S&R Ø 68 мм з перехідником SDS плюс 110 мм і центральним свердлом 8x110 мм.



214.008.082-Спиральне коронкове свердло S&R Ø 82 мм з перехідником SDS плюс 110 мм і центральним свердлом 8x110 мм.



214.008.600-Подовжувач S&R для свердел SDS PLUS 600 мм.



1. Призначення:

Коронкове свердло S&R— це ріжучий інструмент, який використовується в будівництві для створення циліндричних отворів у різних матеріалах, шляхом видалення суцільного циліндра або сердечника за

допомогою перфоратора. Коронки - міцний довговічний інструмент який виконує швидке свердління отворів діаметром 68 і 82 мм в бетоні, камені, цеглі, а також підходить для усіх видів монтажних робіт.

2. Основні параметри інструменту:



Коронки S&R виготовлені із сплаву YG8 (карбід). Свердла оптимізовані канавками, що підвищують ефективність свердління і краще видаляють пил під час роботи. Коронки мають довгий термін служби. Свердла складаються з кільцевої коронки, хвостовика SDS Plus і центрального свердла, завдяки якому можна виконати точні і рівні отвори в матеріалах. Підходять для перфораторів з хвостовиком SDS Plus. Довжина хвостовика 100мм, довжина самого коронкового свердла 60мм, відповідно діаметр:

- Спиральне коронкове свердло S&R Ø 68 мм з перехідником SDS плюс 110 мм і центральним свердлом 8x110 мм (артикул 214.008.068);

- Спиральне коронкове свердло S&R Ø 82 мм з перехідником SDS плюс 110 мм і центральним свердлом 8x110 мм (артикул 214.008.082);

Параметри центрального свердла: 8x110 мм.

Подовжувач S&R для свердел SDS PLUS 600 мм (артикул 214.008.600). Виготовлений з високоякісної інструментальної сталі, забезпечує ефективне виконання складних робіт. Довжина подовжувача- 600мм.

3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

3.1.Оглянути робоче місце, прибрати предмети, які заважають роботі.

3.2.Не слід використовувати допоміжні аксесуари, які спеціально не призначені та не рекомендовані для цього інструменту виробником.

3.3.Перед кожним використанням слід перевірити наявність сколів або тріщин, зносу.

3.4. Потрібно одягати засоби індивідуального захисту. Слід користуватися щитком-маскою або захисними окулярами, які будуть здатні затримувати сміття та пил, що утворюється під час виконання робіт; органи дихання прикривайте респіратором. Роботи проводити в захисних рукавицях.

3.5.Слід бути обережним, оскільки під час свердління можуть відлітати часточки матеріалів.

3.6.Робота виконується якісніше і безпечніше, якщо електроінструмент експлуатується згідно передбачених норм, навантажень, зусиль і швидкості. Перед початком свердління електроінструментом необхідно впевнитися в його справності. Уникайте ненавмисного запуску. Не тримайте палець на вимикачі під час перенесення інструменту. На холостому ходу перевірити справність кола заземлення між корпусом інструменту і заземлювальним контактом штепсельної вилки. Заборонено перенапружувати електроінструмент під час просвердлювання, працювати в паспортних межах допустимих виробником. Працювати тільки із установленою передньою рукояткою.

3.7. Обережно –інструмент містить різучі частини.

3.8. Не проводити роботи під час дощу.

3.9. Оберігайте частини вашого тіла, від можливих контактів з рухомими частинами інструменту.

3.10. Свердлити отвори в стінах, панелях і перекриттях, у яких може бути прихована електрична проводка, а також проводити інші роботи, при виконанні яких може бути ушкоджена ізоляція електричних дротів і установок, необхідно тільки після їх відключення від джерела живлення, при цьому повинні бути вжиті всі заходи для попередження випадкової появи на них напруги.

3.11. Не призначено для використання дітьми.

3.12. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.13. Уникайте прикладання надмірних до іструменту, щоб уникнути пошкоджень або поломки інструменту.

3.14. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.15.Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

4. Підготовка інструменту до використання:

Уважно ознайомтесь з усіма попередженнями про небезпеку цього інструменту.

4.1.Перфоратор повинен розташовуватися перпендикулярно поверхні і не зміщуватися під час роботи. Роботи виконувати тільки зі спеціальною рукояткою. Для установки зручного положення рукоятки необхідно:

- послабити ручку, повернувши її нижню частину проти годинникової стрілки;

- відрегулювати робоче положення рукоятки;

- зафіксувати положення, обертаючи допоміжну ручку за годинниковою стрілкою.

Перекіс свердла не допускається. Перфоратор повинен зручно лежати в руках, не вислизати.

4.2.Роботу перфоратором з корончастими свердлами виконувати в режимі –без удару!

4.3. Для оптимальної роботи, перед початком свердління необхідно зробити розмітку.

4.4.За допомогою перфоратора починаємо свердлити отвір, на відповідних обертах. Дані моделі корончастих свердел необхідно використовувати з перфоратором який призначений для хвостовика типу SDS-plus. Робота з іншими типами не рекомендується. Використання інших типів посадкового місця хвостовиків може привести до поломки інструменту і навіть травмування оператора та інших осіб.

4.5. Для того, щоб встановити або зняти корончасте свердло з перфоратора необхідно:

- Відтягнути фіксуюче кільце патрона в напрямку передньої ручки і тримайте її в такому положенні.

- Вставте свердло обертальним рухом в тримач інструменту до упору. Хвостовик автоматично фіксується в потрібному положенні.

-Зняття свердла. Відтягніть фіксуюче кільце тримача та витягніть коронку з патрона.

Для встановлення змінного інструменту у виріб в першу чергу необхідно почистити хвостовик (витерти насухо чистою ганчіркою), а потім змазати невеликою кількістю (0,5-1г) мастила.

5. Використання:

Для покращення роботи можна застосовувати спреї-мастила для коронок. За допомогою них ресурс роботи інструменту збільшується в декілька разів, і зменшується навантаження на сам перфоратор. Мастилами змащуємо безпосередньо сам хвостовик корончастого свердла. Охолодження і мащення є важливими при свердлінні глибоких отворів. Також для комфортного використання можна застосовувати спеціальні насадки для пиłosоса, з допомогою яких зменшується кількість пилу при свердлінні, що покращує захист органів дихання. Якщо потрібно просвердлити отвір більше 4-5см, то час від часу потрібно діставати коронку і очищувати її від пилу. Обов'язково контролюйте перпендикулярне положення до свердлильного місця за допомогою пухирця в рівня на перфораторі. Якщо коронка застрягла, то розхитувати в сторони не потрібно, щоб не зламати електроінструмент.

Якщо потрібно просвердлити отвір, а звичайної довжини хвостовика не вистачає, то потрібно використати подовжувач S&R для свердел SDS PLUS 600 мм (артикул 214.008.600). Для заміни на подовжувач в корончастому свердлі відкрутити звичайний хвостовик і замінити на подовжувач. Який в свою чергу буде встановлюватися в посадкове місце перфоратора.

6. Догляд:

Важливо зберігати корончасті свердла та подовжувач для них в прохолодному, сухому та добре вентиляваному місці, не схильному до впливу перепадів температур і вологості. Не допускати утворення конденсату. Це допоможе запобігти появі іржі та корозії, а також подовжить термін служби інструменту. Металеві поверхні інструменту потрібно обробити антикорозійним засобом. Цей додатковий шар захисту значно зменшить ймовірність утворення іржі. Після кожного використання протріть свердло сухою або вологою ганчіркою, щоб видалити пил, бруд та залишки матеріалів. Перед початком роботи слід ретельно оглянути інструмент (при необхідності очистити і змастити), звертаючи увагу на наявність пошкоджень його основних частин. Не використовувати при візуальних пошкодженнях.

7. Зберігання та транспортування:

7.1.Транспортування інструменту здійснюйте в індивідуальній жорсткій транспортній упаковці, що забезпечує його цілісність.

7.2. Оберігайте інструмент від падінь і ударів. Під час зберігання і транспортування, інструмент має бути

захиснений від механічних впливів, зволоження і забруднення.

7.3.Під час перенесення або перевезення інструменту з гострими частинами, ці частини повинні бути закритими.

7.4.Зберігати виріб в сухому, закритому місці, щоб виключити його використання та пошкодження сторонніми особами, особливо дітьми. Уникайте зберігання в умовах високої вологості. Не дозволяйте особам, не обізнаним із положеннями щодо безпеки експлуатації, працювати з ним.

7.5.Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

7.6.Не кладіть на виріб важкі предмети. Під час вантажно-розвантажувальних робіт і транспортування, виріб не має зазнавати ударів та впливу атмосферних опадів.

8. Утилізація:

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.